

**CURS ACADÈMIC: 2003-2004**

**LLICENCIATURA:** Comunicació Audiovisual

**CURS:** Quart

<b>Codi:</b>	20794
<b>Assignatura:</b>	Llenguatges Específics en els Mitjans Audiovisuals en Català.
<b>Tipus d'assignatura:</b>	Op
<b>Nº de crèdits:</b>	5
<b>Professorat:</b>	Teoria i pràctica: Margarida Bassols (Gr. 04)
<b>Quatrimestre:</b>	2 n

**Objectius de l'assignatura:**

- aprofundiment del domini de la llengua catalana aplicada als guions audiovisuals,
- estudi de la variació (varietats i registres) dins de la llengua catalana,
- anàlisi lingüística dels recursos de la llengua col·loquial i la seva aplicació en la creació de guions per a programes d'entreteniment i de ficció.

**Temari:**

- Pragmàtica de la llengua dels mitjans audiovisuals i model de llengua.
- Interrelació dels canals orals i escrits en el mitjans audiovisuals. La pseudooralitat.
- La llengua oral espontània I: característiques fonètiques, morfològiques i sintàctiques.
- La llengua oral espontània II: selecció lèxica en funció del registre i de la varietat (geogràfica i cronològica: nens, joves, adults i gent gran).
- Introducció a la base textual conversacional. Diàleg i guió.
- Introducció a la base textual narrativa. Narració i guió literari.
- El esquetxos i l'humor. Recursos retòrics dels guions humorístics.

**Bibliografia:**

- BADIA MARGARIT, A.M. (1994): *Gramàtica de la llengua catalana*. Enciclopèdia Catalana. Barcelona.
- BASSOLS, M.; TORRENT, A.M. (1996): *Models textuals*. Teoria i pràctica. Eumo. Vic.
- BASSOLS, M. i altres (1997): *La llengua de TV3*. Empúries. Barcelona.
- COMPARATO, D. (1989): *El guió. art i tècnica d'escriure per al cinema i la televisió*. Publicacions de la Universitat Autònoma de Barcelona. Bellaterra.
- *Diccionari castellà-català* (1985). Enciclopèdia Catalana. Barcelona.
- ESPAÑOL, P. (1994): *Fer riure per televisió. Manual del guionista d'humor*. Columna Barcelona.

- FRANQUESA, M. (1991): *Diccionari sinònims*. Editorial. Pòrtic. Barcelona.
- Institut d'Estudis Catalans (1990): *Proposta per a un estàndard oral de la llengua catalana I: Fonètica*. Barcelona.
- Institut d'Estudis Catalans (1992): *Proposta per a un estàndard oral de llengua catalana II. Morfologia*. Barcelona.
- Institut d'Estudis Catalans (1995): *Diccionari de la llengua*. Barcelona.
- GINEBRA, J. i MONTSERRAT, A. (1999): *Diccionari d'ús dels verbs catalans*. Ed. 62. Barcelona.
- LACREU, J. (1990): *Manual d'ús de l'estàndard oral*. Publicacions de la Universitat de València. València.
- PAYRATÓ, L. (1988) : *El català col·loquial* Publicacions de la Universitat de València. València.
- TELEVISIÓ DE CATALUNYA (1995): *El català a TV3. Llibre d'estil*. Edicions 62. Barcelona.
- TELEVISIÓ DE CATALUNYA (1997): *Criteris lingüístics sobre la traducció i doblatge*. Edicions 62. Barcelona.

### **Pràctiques:**

Les pràctiques es basaran en l'aplicació dels conceptes estudiats a l'anàlisi de la llengua de programes diversos. Des de magazins i concursos, fins a programes d'humor, musicals, sèries de televisió (traducció i creació), pel·lícules i dibuixos animats.

### **Sistema d'avaluació:**

Per als qui assisteixin sempre a classes, l'avaluació es basarà en dues notes: la valoració de les pràctiques fetes i comentades a classe, i la puntuació obtinguda d'un treball individual. Aquells que no puguin seguir les sessions del curs podran fer un examen final.



M. Josepa Gallofré  
Cap Unitat de Filologia Catalana

Bellaterra (Cerdanyola del vallès), 10 de juliol de 2003